

English**General information**

- It is technically possible to use an additional number of FM wireless headphones or Philips FM wireless speakers with a single transmitter if they all[†]:
 - operate in the 864 MHz band
 - work according to the same modulation scheme
 - can detect a 19kHz pilot tone
- Please consult the appliance's electrical specification sheets for confirmation on compatibility.
- Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.
- Hearing Safety!** Continuous use at high volume may damage your hearing permanently.
- Use only Philips' shorten sleeve rechargeable NiMH batteries (R03/AAA, type number: SBC HB5505)
- Before using the FM wireless headphone for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for at least 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of batteries.
- Remove the batteries from the headphone's battery compartment if the system will not be used for a long period of time
- Do not disassemble the product. In the event of technical difficulties, take it to your Philips retailer, or look for helpline number via www.p4c.philips.com
- All redundant packing material has been omitted. We have done our best to make the packaging easily separable into two materials: cardboard and polyethylene.
- Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

[†] This statement is to be interpreted from a technical point of view only and does therefore not constitute any guarantee nor obligation whatsoever regarding the commercial availability of single FM wireless headphones/speakers compatible with SBC HC8442.

Specificación*	
Transmitter	
System:	Radio Frequency (RF)
Modulation:	Frequency Modulation (FM)
Carrier Frequency: (00 & /05)	Channel 1: 863.5 MHz Channel 2: 864 MHz
Radiated Output Power:	< 10 mW
Effective Transmission Range:	100 m**
Input Level:	500mV
Power supply:	12 Volts/ 200mA DC, centre positive; Type number: SBC CS030/00 (/05 for UK, Ireland)
Receiver	
System:	Radio Frequency (RF)
Carrier Frequency: (00 & /05)	Channel 1: 863.5 MHz Channel 2: 864 MHz
S/N ratio:	> 55dB (1kHz sine wave, A-weighted)
Distortion:	≤ 2% THD
Channel Separation:	> 30dB
Audio frequency range:	20-20,000 Hz
Power supply:	2 x R03/AAA rechargeable batteries (Philips NiMH, Type number: SBC HB5505)
Battery Life Time:	15 hours

* Specification subject to changes ** Depending on ambient conditions

Hereby Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declares that this FM wireless headphone system (SBC HC 8441) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

This product has been designed, tested and manufactured according the European R&TTE Directive 1999/5/EC. Following this Directive, this product can be brought into service in the following states:

/00						/05					
B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✓	F	✓		
IRL	X	I	✓	L	✓	NL	X	A	✓		
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	X	N	✓		
D	✓	CH	✓								

This product complies with class 3 requirements as set down in EN301 489-1 and EN301 489-9.

Español**Información general**

- Técnicamente, es posible utilizar un número adicional de auriculares inalámbricos de FM o altavoces inalámbricos de FM Philips con un solo transmisor si todos ellos[†]:
 - funcionan en la banda 864 MHz
 - funcionan de acuerdo con el mismo esquema de modulación
 - pueden detectar un tono piloto de 19 kHz
- Consulte las hojas de especificaciones eléctricas del aparato para confirmar la compatibilidad.
- Observe el reglamento local relacionado con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipo viejo.
- Seguridad para el oído** El uso continuo del equipo a alto volumen puede dañar su oído permanentemente.
- Use solamente pilas NiMH recargables de mango corto (R03/AAA, número de tipo: SBC HB5505) de Philips.
- Antes de utilizar los auriculares inalámbricos de FM por primera vez, asegúrese de que las pilas estén completamente cargadas para 16 horas como mínimo. Esto garantizará una vida útil más larga para las pilas.
- Retire las pilas del compartimiento de pilas de los auriculares si el sistema no va a utilizarse por un periodo de tiempo largo.
- No desmonte el producto. En caso de dificultades técnicas, lévelo a su tienda de Philips u obtenga el número de la línea telefónica de ayuda a través de www.p4c.philips.com
- Se ha omitido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para hacer que el material de embalaje pueda separarse fácilmente en 2 materiales: cartón y polietileno.
- Su aparato está construido con materiales que pueden reciclarse si la unidad es desmontada por una compañía especializada. Observe el reglamento local relacionado con la eliminación de materiales de embalaje, pilas agotadas y equipo viejo.

[†] Esta declaración debe interpretarse desde un punto de vista técnico solamente y por lo tanto no constituye ninguna garantía ni obligación de ningún tipo respecto a la disponibilidad comercial de auriculares/altavoces inalámbricos de FM compatibles con SBC HC8442.

Especificaciones*	
Transmisor	
Sistema:	Radiofrecuencia (RF)
Modulación:	Modulación de frecuencia (FM)
Frecuencia de portadora: (00 & /05)	Canal 1: 863,5 MHz Canal 2: 864 MHz
Potencia de salida radiada:	< 10 mW
Alcance de transmisión efectivo:	100 m**
Nivel de entrada:	500mV
Suministro eléctrico:	12V/ 200 mA CC, central positivo; Nº de tipo: SBC CS030/00 (/05 para RU, Irlanda)
Receptor	
Sistema:	Radiofrecuencia (RF)
Frecuencia de portadora: (00 & /05)	Canal 1: 863,5 MHz Canal 2: 864 MHz
Relación señal-ruido:	> 55 dB (onda sinusoidal 1kHz, con ponderación A)
Distorsión:	≤ 2% de distorsión armónica total
Separación de canales:	> 30dB
Gama de audiofrecuencias:	20-20.000 Hz
Suministro eléctrico:	2 pilas recargables R03/AAA (Philips NiMH, número de tipo: SBC HB5505)
Vida útil de la pila:	15 horas

* Especificación sujeta a cambios ** Según las condiciones ambientales

Por el presente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declara que este sistema de auriculares inalámbricos de FM (SBC HC 8441) cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directriz 1999/5/CE.

Este producto ha sido diseñado, probado y fabricado de acuerdo con la Directriz R&TTE europea 1999/5/CE. De acuerdo con esta directriz, este producto puede ponerse en servicio en los estados siguientes:

/00						/05					
B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✓	F	✓		
IRL	X	I	✓	L	✓	NL	X	A	✓		
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	X	N	✓		
D	✓	CH	✓								

Este producto cumple con los requisitos de la clase 3, según se establece en EN301 489-1 y EN301 489-9.

Français**Information générale**

- Il est techniquement possible d'utiliser plusieurs autres casques sans fil FM ou des enceintes sans fil FM Philips avec un seul émetteur à condition qu'ils[†]:
 - fonctionnent tous dans la bande 864 MHz
 - utilisent tous le même système de modulation
 - détectent tous une fréquence pilote de 19kHz
- Consultez les fiches de spécifications électriques de l'appareil pour connaître sa compatibilité.
- Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.
- Sécurité d'écoute!** Une utilisation continue à volume élevé peut endommager votre ouïe de façon permanente.
- Utilisez seulement les piles rechargeables NiMH Philips (R03/AAA, type: SBC HB5505)
- Avant d'utiliser un casque sans fil FM pour la première fois, vérifiez que les piles sont entièrement chargées (au moins 16 heures de rechargement). Vous prolongerez ainsi l'utilisation des piles.
- Retirez les piles du compartiment piles du casque si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.
- Ne démontez pas ce produit. En cas de problèmes techniques, apportez-le à votre détaillant Philips ou cherchez le numéro de l'assistance technique sur www.p4c.philips.com
- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous nous sommes efforcés de rendre l'emballage facile à séparer en deux matériaux: carton et polyéthylène.
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

[†] Cette déclaration doit être interprétée seulement d'un point de vue technique et, par conséquent, ne constitue pas une garantie ni une obligation de quelque nature que ce soit concernant la disponibilité commerciale de casques/enceintes FM sans fil compatibles SBC HC8442.

Spécifications*	
Émetteur	
Système:	Radiofréquence (RF)
Modulation:	Modulation de fréquence (FM)
Fréquence porteuse: (00 & /05)	Canal 1: 863,5 MHz Canal 2: 864 MHz
Puissance de sortie rayonnée:	<10 mW
Portée d'émission efficace:	100 m**
Niveau d'entrée:	500 mV
Alimentation électrique:	12 volts/200 mA CC, centre positif; Type: SBC CS030/00 (/05 pour le Royaume-Uni et l'Irlande)
Récepteur	
Système:	Radiofréquence (RF)
Fréquence porteuse: (00 & /05)	Canal 1: 863,5 MHz Canal 2: 864 MHz
Rapport signal/bruit:	> 55 dB (onde sinusoïdale de 1 kHz, pondérée A)
Distorsion:	distorsion harmonique totale ≤ 2 %
Séparation des canaux:	> 30 dB
Portée de fréquence audio:	20-20 000 Hz
Alimentation électrique:	2 x piles rechargeables R03/AAA (Philips NiMH, type: SBC HB5505)
Durée des piles:	15 heures

* Spécifications susceptibles d'être modifiées ** Selon les conditions d'écifications ambiantes

Philips Consumer Electronics, B.U. périphériques et accessoires, déclare par la présente que ce système de casque sans fil FM (SBC HC 8441) est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions concernées de la directive 1999/5/EC.

Ce produit a été conçu, testé et fabriqué en respectant la directive européenne R&TTE 1999/5/EC. Conformément à cette directive, ce produit peut être mis en service dans les États suivants:

/00						/05					
B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✓	F	✓		
IRL	X	I	✓	L	✓	NL	X	A	✓		
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	X	N	✓		
D	✓	CH	✓								

Ce produit est conforme aux critères de la classe 3 définis dans les directives EN301 489-1 et EN301 489-9.

Português**Informação geral**

- Técnicamente, é possível usar mais auscultadores FM sem fios ou altifalantes Philips FM sem fios com um único transmissor, desde que todos eles[†]:
 - funcionem na banda de 864 MHz
 - funcionem segundo o mesmo esquema de modulação
 - consigam detectar um tom piloto de 19 kHz
- Queira consultar as folhas de especificações eléctricas dos aparelhos para confirmar a compatibilidade.
- Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.
- Segurança relativa à audição!** A utilização contínua a um volume alto poderá danificar permanentemente a audição.
- Utilize apenas pilhas Philips NiMH recarregáveis de isolamento mais curto (R03/AAA, número de identificação: SBC HB5505)
- Antes de usar os auscultadores FM sem fios pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de pelo menos 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.
- Retire as pilhas do respectivo compartimento dos auscultadores se vai estar muito tempo sem usar o sistema.
- Não desmonte este produto. Na eventualidade de dificuldades técnicas, leve-o ao seu retalhista Philips, ou procure o número da linha de ajuda em www.p4c.philips.com
- Foi omitido todo o material de embalagem que não fosse absolutamente necessário.
- Fizemos todo o possível por tornar a embalagem fácil de separar em dois materiais: cartão e polietileno.
- A unidade consiste em materiais que podem ser reciclados desde que sejam desmontados por uma empresa especializada. Queira, por favor, respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais de embalagem, pilhas gastas e equipamento obsoleto.

[†] Este documento deve ser interpretado apenas de um ponto de vista técnico e não constitui, portanto, qualquer garantia ou obrigação relativamente à disponibilidade comercial de auscultadores/altifalantes FM sem fios específicos compatíveis com SBC HC8442.

Especificação*	
Transmissor	
Sistema:	Radiofrequência (RF)
Modulação:	Modulação de Frequência (FM)
Frequência portadora: (00 & /05)	Canal 1: 863,5 MHz Canal 2: 864 MHz
Potência de saída irradiada:	<10 mW
Alcance de transmissão efectivo:	100 m**
Nível de entrada:	500mV
Fonte de alimentação:	12 Volt/200mA CC, centro positivo; Número de identificação: SBC CS030/00 (/05 para Reino Unido, Irlanda)
Receptor	
Sistema:	Radiofrequência (RF)
Frequência portadora: (00 & /05)	Canal 1: 863,5 MHz Canal 2: 864 MHz
Relação sinal/ruido:	> 55dB (1kHz onda senoidal, A ponderado)
Distorção:	≤ 2% THD
Separação de canais:	> 30dB
Gama de frequências de áudio:	20 - 20.000 Hz
Fonte de alimentação:	2 pilhas recarregáveis R03/AAA (Philips NiMH, número de identificação: SBC HB5505)
Duração das pilhas:	15 horas

* Especificação sujeta a alterações ** Dependendo das condições de ambiente

A Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declara por este meio que este sistema de auscultadores FM sem fios (SBC HC 8441) obedece aos requisitos essenciais e a outras províões relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Este produto foi concebido, testado e fabricado em conformidade com a Directiva Europeia R&TTE 1999/5/CE. De acordo com esta directiva, este produto pode ser colocado ao serviço nos seguintes estados:

/00						/05					
B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✓	F	✓		
IRL	X	I	✓	L	✓	NL	X	A	✓		
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	X	N	✓		
D	✓	CH	✓								

Este produto obedece aos requisitos da classe 3 conforme definidos pelas normas EN301 489-1 e EN301 489-9.

Deutsch**Allgemeine Informationen**

- Es ist technisch möglich, eine Reihe zusätzlicher FM-Drahtloskopfhörer oder Philips FM-Drahtloslautsprecher mit einem einzigen Sender zu benutzen, wenn sie alle[†]:
 - im 864 MHz-Bereich arbeiten
 - nach demselben Modulationsschema arbeiten
 - einen 19 kHz-Plotton feststellen können
- Zur Bestätigung der Kompatibilität ziehen Sie bitte die Elektrodatenblätter des Gerätes zu Rate.
- Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.
- Hörsicherheit!** Ständige Benutzung bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör bleibend schädigen.
- Benutzen Sie ausschließlich wiederaufladbare Kurzmantel- NiMH-Batterien (R03/AAA, Typnummer: SBC HB5505) von Philips
- Vor erstmaliger Benutzung des FM-Drahtloskopfhörers stellen Sie bitte sicher, dass die Batterien etwa 16 Stunden lang voll aufgeladen werden. Dadurch wird eine längere Standzeit der Batterien garantiert.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Kopfhörer-Batteriefach heraus, wenn das System längere Zeit nicht benutzt wird.
- Zerlegen Sie das Produkt nicht. Bei technischen Schwierigkeiten bringen Sie es zu Ihrem Philips-Händler oder besorgen Sie sich die Helpline-Nummer über www.p4c.philips.com
- Alles überflüssige Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser Möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in zwei Materialien (Pappe und Polyäthylen) aufteilbar ist.
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte halten Sie sich beim Entsorgen von Verpackungsmaterial, erschöpften Batterien und alter Geräte an örtliche Bestimmungen.

[†] Diese Aussage ist lediglich von einem technischen Standpunkt aus zu interpretieren und stellt somit weder eine Garantie noch eine Verpflichtung bezüglich der Käufligkeit einzelner FM-Drahtloskopfhörer/-lautsprecher, die mit SBC HC8442 kompatibel sind, dar.

Technische Daten*	
Sender	
System:	Hochfrequenz (RF)
Modulation:	Frequenzmodulation (FM)
Trägerfrequenz: (00 & /05)	Canal 1: 863,5 MHz Canal 2: 864 MHz
Abgestrahlte Ausgangsleistung:	< 10 mW
Effektiver Übertragungsbereich:	100 m**
Eingangsspegel:	500 mV
Stromversorgung:	12 Volt / 200 mA DC, Mitte positiv; Typnummer: SBC CS030/00 (/05 für GB, Irland)
Empfänger	
System:	Hochfrequenz (RF)
Trägerfrequenz: (00 & /05)	Canal 1: 863,5 MHz Canal 2: 864 MHz
Störabstand:	> 55 dB (1 kHz Sinuswelle, A-bewertet)
Verzerrung:	Klirrfaktor ≤ 2%
Kanalabstand:	> 30 dB
Audiofrequenzbereich:	20-20.000 Hz
Stromversorgung:	2 x R03/AAA wiederaufladbare Batterien (Philips NiMH, Typnummer: SBC HB5505)
Batteriestandzeit:	15 Stunden

* Änderung der technischen Daten vorbehalten ** je nach Umgebungsbedingungen

Hiermit erklärt Philips Consumer Electronics, Unternehmensbereich Peripheriegeräte & Zubehör, dass dieses FM-Drahtloskopfhörersystem (SBC HC 8441) mit den wesentlichen Anforderungen und sonstigen einschlägigen Bestimmungen von Richtlinie 1999/5/EWG konform geht.

Dieses Produkt wurde im Einklang mit der europäischen R&TTE-Richtlinie 1999/5/EWG konstruiert, geprüft und hergestellt. Lit dieser Richtlinie kann dieses Produkt in den folgenden Ländern in Verkehr gebracht kommen:

/00						/05					
B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✓	F	✓		
IRL	X	I	✓	L	✓	NL	X	A	✓		
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	X	N	✓		
D	✓	CH	✓								

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Klasse 3 lt. EN301 489-1 und EN301 489-9.

Italiano**Informazioni generali**

- È tecnicamente impossibile usare un numero addizionale di cuffie senza fili FM oppure Altoparlanti senza fili Philips con una singola trasmettitore se tutti[†]:
 - funzionano nella banda di 864 MHz
 - operano secondo lo stesso schema di modulazione
 - possono rilevare tono pilota di 19kHz
- Vi preghiamo consultare la scheda della specifica tecnica dell'apparecchio per confermare la compatibilità.
- Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, battene scarche e vecchi apparecchi.
- Sicurezza auricolare!** Uso continuo ad elevato volume potrebbe danneggiare permanentemente l'udito.
- Usare soltanto batterie a corto isolamento ricaricabili Philips NiMH (R03/AAA, tipo numero: SBC HB5505)
- Prima di usare le cuffie FM per la prima volta, assicurarci che le batterie vengano completamente caricate per 16 ore. Questo garantirà una più lunga durata operativa delle batterie.
- Rimuovere le batterie dal loro comparto delle cuffie se queste non vengono usate per un lungo periodo di tempo.
- Non smontare questo prodotto. Nell'eventualità di difficoltà tecniche, portarlo dal rivenditore Philips, o rilevare il numero della linea di assistenza mediante www.p4c.philips.com
- Tutto il materiale d'imballaggio non necessario è stato omesso. Abbiamo fatto il nostro meglio per rendere l'imballaggio facile da separare in due tipi di materiali: cartone e polietilene.
- L'apparecchio consiste di materiali che può essere riciclate se smontato da un'azienda specializzata.
- Si prega osservare i regolamenti locali riguardanti lo smaltimento di materiale da imballaggio, batterie scarche e vecchi apparecchi.

[†] Questa dichiarazione deve essere interpretata solamente dal punto di vista tecnico e quindi non costituisce nessuna garanzia né obbligazione di qualsiasi natura riguardante la disponibilità commerciale di singoli cuffie/altoparlanti FM compatibili con SBC HC8442.

Specifica*	
Trasmettente	
Sistema:	Frequenza Radio (FR)
Modulazione:	Modulazione di Frequenza (MF)
Frequenza del vettore: (00 & /05)	Canale 1: 863,5 MHz Canale 2: 864 MHz
Potenza di uscita irradiata:	<10 mW
Gamma di trasmissione effettiva:	100 m**
Livello d'ingresso:	500mV
Alimentazione:	12 Volt/200mA CC, centro positivo; Tipo numero: SBC CS030/00 (/05 per RU, Irlanda)
Ricevente	
Sistema:	Frequenza Radio (FR)
Frequenza del vettore: (00 & /05)	Canale 1: 863,5 MHz Canale 2: 864 MHz
Rapporto S/N:	> 55dB (1kHz oscillazione sinusoidale, A-ponderato)
Distorsione:	≤ 2% THD
Separazione dei canali:	> 30dB
Portata frequenza audio:	20-20.000 Hz
Alimentazione:	2 batterie R03/AAA ricaricabili (Philips NiMH, Tipo numero: SBC HB5505)
Durata della batteria:	15 ore

* Specifiche soggette a modifiche ** A seconda delle condizioni ambientali

Nella presente, Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, dichiara che questo sistema di cuffie FM senza fili (SBC HC 8441) è conforme ai requisiti essenziali ed altre rilevanti norme della Direttiva 1999/5/CE.

Questo prodotto è stato progettato, collaudato e realizzato secondo la Direttiva europea R&TTE 1999/5/CE. Ai sensi della suddetta Direttiva, questo prodotto può essere acquistato e messo in servizio nei seguenti stati:

/00						/05					
B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✓	F	✓		
IRL	X	I	✓	L	✓	NL	✓	A	✓		
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	X	N	✓		
D	X	CH	✓								

B	X	DK	X	E	X	GR	X	F	X		
IRL	X	I	X	L	X	NL	X	A	X		
P	X	SU	X	S	X	UK	✓	N	X		
D	X	CH	X								

English

Troubleshooting

If your headphone is experiencing a noticeable degradation in wireless audio quality, first check the possible causes below.

If you are unable to remedy the problem by following these hints, check our manual for further details, contact the helpline or consult your dealer: *Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate the warranty.*

Possible cause	Solution
Interference from other radio sources or fluorescent lamps	- Adjust the transmitter's frequency at the rear panel of the base station. - Select 1 of the 2 options for best reception. - We advise you to select channel 1 as the first option. - Next select the corresponding transmission frequency at the headphone. - Move transmitter or headphone elsewhere.
Headphone not tuned to the transmitter	Select the same transmission frequency at the headphone as the transmitter. Repeat if necessary.
Volume level too low	- Adjust the volume level of the headphone, or - Adjust the output level of the audio source, which is connected to the transmitter

Français

Dépistage des pannes

Si la qualité audio sans fil de votre casque se dégrade nettement, vérifiez d'abord les points suivants. Si les conseils ci-dessous ne vous aident pas à résoudre le problème, consultez le mode d'emploi, ou bien contactez le service après-vente ou votre revendeur. *Vous ne devez en aucun cas tenter de réparer vous-même le casque, car la garantie serait alors annulée.*

Cause possible	Solution
Il se produit des interférences avec des lampes fluorescentes ou d'autres sources radio	- Régler la fréquence d'émission à l'arrière de la station de base. - Sélectionnez l'une des 2 options pour obtenir la meilleure réception possible. - Nous vous conseillons de sélectionner le canal 1 comme première option. Ensuite, sélectionnez la fréquence d'émission correspondant au casque. - Placez l'émetteur ou le casque à un autre endroit.

Le casque n'est pas réglé sur l'émetteur	Sélectionnez la même fréquence d'émission pour le casque que pour l'émetteur. Recommencez si nécessaire.
Le niveau du volume est trop bas	- Réglez le volume du casque, ou - Réglez le niveau de sortie de la source audio connectée à l'émetteur.

Deutsch

Fehlersuche

Wenn an Ihrem Kopfhörer eine merklich nachlassende Drahtlos-Audioqualität auftritt, gehen Sie zuerst den unten stehenden möglichen Ursachen nach. Falls Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, überprüfen Sie das Benutzerhandbuch auf weitere Angaben, werden Sie sich an die Helpline oder an Ihren Händler. *Unter gar keinen Umständen sollen Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.*

Mögliche Ursache	Abhilfe
Störung von Leuchtstofflampen/ anderen Funksignalquellen	- Verändern Sie die Frequenz des Senders auf der Rückwand der Basisstation. - Wählen Sie 1 der 2 Optionen für besten Empfang. - Wir raten Ihnen, Kanal 1 als erste Option zu wählen. - Als Nächstes wählen Sie die entsprechende Übertragungsfrequenz am Kopfhörer. - Verlegen Sie den Sender oder Kopfhörer.
Kopfhörer nicht auf den Sender abgestimmt	- Wählen Sie am Kopfhörer dieselbe Übertragungsfrequenz wie am Sender. - Wiederholen Sie dies erforderlichenfalls.
Lautstärkepegel zu niedrig	- Verändern Sie den Lautstärkepegel des Kopfhörers, oder - Verändern Sie den Ausgangspegel der an den Sender angeschlossenen Audioquelle.

Česky

Odstraňování závad

Jestliže zjistíte, že se zvuková kvalita příjmu ve sluchátkách značně zhoršila, zkontrolujte nejprve níže uvedené možné příčiny.

Nejste-li schopni podle uvedených pokynů situaci napravit, zkontrolujte si další pokyny v uživatelské příručce, obraťte se na pomocnou linku nebo se poraďte se svou prodejnou. *Za žádných okolností se nesnažte přístroj sami opravit, neboť tím zrušíte platnost záruky.*

Možná příčina	Řešení
Rušení způsobené jinými vysílacími zdroji nebo fluorescentními lampami	- Na zadním panelu základní stanice seřďte frekvenci vysílání. K optimálnímu příjmu si zvolte 1 ze 2 možností. Jako první možnost doporučíme zvolit kanál 1. - Na sluchátkách si poté zvolte odpovídající přenosnou frekvenci. - Přemístěte vysílač či sluchátka někam jnam.
Sluchátka nejsou vyladěná na vysílač	Na sluchátkách si zvolte stejnou přenosnou frekvenci jako na vysílač. Podle potřeby postup opakujte.
Příliš malá hlasitost	- Seřďte si hlasitost na sluchátkách nebo - Seřďte výstup na zvukovém zdroji, který je připojen k vysílač.

Magyar

Hibakeresés

Ha a vezeték nélküli fejhallgatórendszer audio minőségében észrevehető romlás tapasztal, először ellenőrizze a lentebb felsorolt lehetséges okokat. Amennyiben az alábbi javaslatoak alapján nem tudja helyrehozni a hibát, további információk érdekében ellenőrizze a felhasználói kézikönyvet, hívja fel a vevőszolgálatot vagy forduljon a kereskedőhöz. *Semmilyen körülmények között se próbálja önmaga megjavítani a rendszert, mert ebben az esetben megszűnik a garancia.*

Lehetséges okok	Teendők
Más rádióforrásokból fénysugárzókat származó interferencia	- Állítsa be az adó frekvenciáját az adóközpontok hátlapján. A legjobb vélethez, válassza ki a 2. opció egyikét. Első opcióként az 1-es csatornát javasoljuk. Ezt követően válassza ki a fejhallgató az ennek megfelelő frekvenciát. - Vigye az adófejhallgatót máshová.
Fejhallgató nincs az adóhoz hangolva	Válassza ki ugyanazon átviteli frekvenciásvát mind a fejhallgató, mind az adó esetében.
Hangerő túl alacsony	- Állítsa be a fejhallgató hangerőszintjét, vagy - Állítsa be az adóhoz csatlakoztatott audio forrás kimeneti hangerőszintjét.

Русский

Устранение неисправностей

Если качество звука Ваших беспроводных наушников заметно изменилось, сначала проверьте приведенные ниже возможные причины. Если Вы не сможете устранить эту проблему с помощью этих рекомендаций, справьтесь о дальнейших действиях в инструкции по использованию, свяжитесь с бюро обслуживания или Вашим дилером. *Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это аннулирует гарантию.*

Возможная причина	Устранение
Помехи от других радио источников или флуоресцентных ламп	- Отрегулируйте частоту трансмиттера на заданной панели основания станции. - Выберите 1 из 2 вариантов для улучшения приема. - Мы рекомендуем выбрать канал 1 в качестве первого варианта. Затем на наушниках выберите соответствующую частоту трансомиции. - Установите трансмиттер или наушники в другое место.
Наушники не настроены на трансмиттер	Выберите такую же частоту наушников как на трансмиттере.
Слишком низкий уровень	- Повторите, если необходимо. - Отрегулируйте уровень наушников, или - Отрегулируйте уровень на выходе звукового источника, подключенного к трансмиттеру.

Nederlands

Verhelpen van storingen

Als de draadloze audiokwaliteit van uw hoofdtelefoon merkbaar slechter wordt, controleer dan eerst de onderstaande mogelijke oorzaken. Kunt u niet probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, kijk dan in de gebruiksaanwijzing voor meer details, neem contact op met de helpdesk of vraag uw leverancier om advies.

Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.

Mogelijke oorzaak	Oplossing
Storing van TV-verlichting of radiobronnen	- Wijzig de frequentie van de zender op de achterkant het basistation. - Kies 1 van de 2 keuzemogelijkheden voor de beste ontvangst. Wij adviseren u om kanaal 1 als eerste mogelijkheid te kiezen. Kies vervolgens dezelfde afstemfrequentie op de hoofdtelefoon. - Verplaats de zender of de hoofdtelefoon.
De hoofdtelefoon is niet afgestemd op de zender	Kies dezelfde afstemfrequentie op de hoofdtelefoon en op de zender.
Volume te zacht	- Herhaal indien nodig. - Stel het volumeniveau van de hoofdtelefoon in, of - Stel het uitgangsniveau in van de audobron die aangesloten is op de zender.

Español

Resolución de problemas

Si los auriculares experimentan una notable degradación en la calidad del sonido inalámbrico, en primer lugar compruebe las posibles causas, indicadas a continuación. Si no puede solucionar el problema siguiendo estos consejos, consulte el manual del usuario para ver más detalles al respecto, póngase en contacto con la línea telefónica de ayuda o consulte a su concesionario. *No debe intentar reparar el aparato usted mismo bajo ninguna circunstancia, ya que esto anulará la garantía.*

Posible causa	Solución
Interferencia causada por otras fuentes de radio o lámparas fluorescentes	- Ajuste la frecuencia del transmisor en el panel trasero de la estación de base. - Seleccione 1 de las 2 opciones para obtener la mejor recepción posible. Le aconsejamos seleccionar el canal 1 como primera opción. - Seguidamente seleccione la frecuencia de transmisión correspondiente en los auriculares.
Los auriculares no están sintonizados al transmisor	- Cambie de lugar el transmisor o los auriculares. - Seleccione en los auriculares la misma frecuencia de transmisión del transmisor.

El nivel del volumen es demasiado bajo	- Ajuste el nivel del volumen de los auriculares, o - Ajuste el nivel de salida de la fuente de audio, que está conectada al transmisor.
---	--

Português

Resolução de problemas

Se houver uma degradação significativa na qualidade do áudio sem fios dos auscultadores, verifique primeiro as causas possíveis a seguir indicadas. Se não conseguir resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o manual do utilizador para mais informação, contacte a linha de ajuda ou consulte o seu revendedor. *Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que tal invalidará a garantia.*

Causa possível	Solução
Interferência de outras fontes de rádio ou lâmpadas fluorescentes	- Ajuste a frequência do transmissor no painel traseiro da estação de base. - Selecione 1 das 2 opções para obter a melhor receção possível. Aconselhamos a selecção do canal 1 como primeira opção. Selecione depois a frequência de transmissão correspondente nos auscultadores.
Auscultadores não sintoni-zados para o transmissor	- Desloque o transmissor ou os auscultadores para outro lado. - Selecione a mesma frequência de transmissão nos auscultadores e no transmissor.

Nível do volume demasiado baixo	- Ajuste o nível do volume dos auscultadores, ou - Ajuste o nível de saída da fonte de áudio que se encontra ligada ao transmissor.
--	---

Polski

Rozwiązywanie problemów

Jesli swoje sluchawki wykazują zauważalne pogorszenie jakości dźwięku, sprawdź najpierw, czy nie jest to skutek jednej z poniższych przyczyn. Jeśli postępując według tych wskazówek nie da się rozwiązać problemu, dodatkowych informacji poszukaj w instrukcji obsługi. Skontaktuj się z telefonicznym punktem pomocy lub ze swoim sprzedawcą.

W żadnym wypadku nie podejmij prób samodzielnej naprawy, gdyż mozesz utracić gwarancję.

Mozliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zakłócenia od innych źródeł fal radiowych lub lamp fluorescencyjnych	- Na tylnym panelu stacji bazowej ustaw częstotliwość nadajnika. Dla najlepszego odbioru wybierz jedną z 2 opcji. W pierwszej kolejności radzmy sprawdzić kanał 1. Następnie wybierz odpowiednią częstotliwość na sluchawkach. - Przenieś nadajnik lub sluchawki w inne miejsce.
Sluchawki niedostrojone do nadajnika	Na sluchawkach ustaw częstotliwość taką samą, jak na nadajniku.
Zbyt cichy dźwięk	- Ustaw poziom głośności sluchawek lub - Ustaw wysocyowy poziom sygnału źródła dźwięku przylaczonego do nadajnika.

Türkçe

Sorun Giderme

Kulaklığınızın kablolu ses kalitesinde önemli düzeyde bir azalma varsa, öncelikle aşağıdaki olası nedenleri kontrol edin.

Bu puclamı uygulayarak sorunu çözeerseniz ek ayırtılar için kullancı el kitabına bakın, yardım hatına başvurun veya bayinize saadta abitefonu teel vöi konsulteeringe oma edasınıdlığa. *Mingil luhul dıge pıırdıke seodet ise remonitdi, kuno sellise juhul muıttub seodımele anııud garanıı kehtııes.*

Olası neden	Çözüm
Diğer radyo kaynaklarından veya floresan lambalardan parazit	Vericinin frekansını ana istasyonun arka panelinden ayarlayın. En iyi frekans almak için 2 seçenekten birini ayarlayın. İlk seçenece olarak kanal 1'i seçmeniz önerilir. Daha sonra kulaklıkta aynı iletim frekansını seçin.
Kulaklık vericisine ayarlı değil	- Vericinin veya kulaklığı başka bir noktaya götürün. - Kulaklık ve vericide aynı iletim frekansını seçin. Gereklidke tekrarlayın.
Ses düzeyi çok düşük	- Kulaklığın ses düzeyini ayarlayın veya - Vericide bağlı olan ses kaynağının çıkış düzeyini ayarlayın.

Eesti keel

Veaoitsing

Kui kulante helikvaliteet halveneb traadila vastuvõtu korral tunduvalt, siis teostage kõigepealt alltoodud kontrollimised.

Kui alitoood juhised järgides ei õnnestu probleemi lahenda, siis vaadake edasisi ütlaskasju kasutusjuhendist, püüdke seigust saada abitelefoni teel või konsulteerige oma edasimüüjaga. *Mingil juhul ärge püüdke seadet ise remontida, kuna sellisel juhul muutub seadmele antud garanti kehtetuks.*

Võimalik põhjus	Lahendus
Teiste raadiosignaalide või luminofoorlampide poolt põhjustatud müra	- Muutke saatja sagedust tugijama espaneeli. - Valige üks kahest võimalusest parma vastuvõtu saavutamise järgi. Esimese valikuna soovitame kasutada kanalit 1, järgmisena valige kuulantel sobiv vastuvõtusagedus.
Kulalreid ei saa hääl estada saatja sagedusele	Nihutage saatjat või kuulareid teise kohta.
Helitugevus on liiga madal	Valige kuulantel saatja sagedusega sama vastuvõtusagedus. Vajadusel korraldage protsessi.
Helitugevus on liiga madal	- Reguleerige kuulante helitugevust või - Reguleerige saatja ühendatud helialika väljundpinget.

Italiano

Ricerca dei guasti

Se le cuffie mostrano notevoli segni di degradazione della qualità dell'audio senza fili, controllare per prima le possibili cause riportate qui di seguito. Nel caso il problema non possa essere rettificato seguendo questi suggerimenti, consultare il manuale dell'utente per ulteriori dettagli, contattare il rivenditore. *In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare personalmente l'apparecchio, tali interventi annullano la garanzia.*

Possibile causa	Soluzione
Interferenza causata da lampade a fluorescenza/ altre sorgenti radio	- Regolare la frequenza della trasmittente sul pannello posteriore della stazione di base. - Scegliere la 1 delle 2 opzioni per ottenere la migliore ricezione. Vi consigliamo di selezionare canale 1 come una prima opzione. Quindi selezionare la corrispondente frequenza di trasmissione delle cuffie. - Spostare la trasmittente o le cuffie ad un altro posto.
Le cuffie non sono sintonizzate sulla trasmittente	Scegliere la stessa frequenza di trasmissione delle cuffie come quella della trasmittente.
Il livello del volume troppo basso	- Ripetere se necessario. - Regolare il livello del volume delle cuffie, oppure - Regolare il livello di uscita della sorgente audio, collegata alla trasmittente.

Svenska

Felsökning

Om det inträffar en märkbar försämring i den trådlösa ljudkvaliteten i hörlurarna bör du först pröva om det beror på någon av nedanstående orsaker. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av de tipsen, kan du läsa mer om det i handboken, kontakta vår helpline eller vända dig till butikken där du köpte hörlurarna.

Försök under inga omständigheter att reparera apparaten själv. Då gäller inte garantin längre.

Möjlig orsak	Lösning
Störningar från andra radiokällor eller lysrör	- Ställ in sändarfrekvensen på baksidan av basstationen. - Välj bland de 2 kanalerna och ställ in den som ger bäst mottagning. Vi rekommenderar kanal 1 som första val. - Ställ sedan in motsvarande kanal på hörlurarna.
Hörlurarna är inte inställda på sändarfrekvensen	- Flytta på sändaren eller hörlurarna. - Ställ in samma sändarfrekvens på hörlurarna som på sändaren. Upprepa vid behov.
Volymen för låg	- Ställ in volymen på hörlurarna, eller - Ställ in volymen på ljudkällan som är ansluten till sändaren.

Ελληνικά

Επίλυση προβλημάτων

Σε περίπτωση που υπάρξει αισθητή μείωση της ποιότητας του ήχου των ασύρματων ακουστικών, ελέγξτε πρώτα τις παρακάτω πιθανές αιτίες. Αν δεν είναι σε θέση να λύσετε το πρόβλημα ακολουθώντας τις υποδείξεις αυτές, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή βοήθειας ή απευθείας στο κατάστημα πώλησης. *Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να προσπαθήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, αφού εάν κάνετε κάτι τέτοιο θα ακυρωθεί η εγγύησή σας.*

Πιθανή αιτία	Λύση
Παρεμβολές από άλλες ασύρματες μηχανές ή από λαμπές φθορισμού	- Ρυθμίστε τη συχνότητα του πομπού στον πίσω πίνακα του σταθμού βάσης. - Επιλέξτε 1 από τις 2 επιλογές για την καλύτερη δυνατή λήψη. - Σας συνιστούμε να επιλέξετε πρώτα το κανάλι 1. - Επιλέξτε στη συνέχεια την αντίστοιχη συχνότητα μετάδοσης στα ακουστικά.
Μετακινήστε τον πομπό ή τα ακουστικά σε άλλη θέση.	Μετακινήστε τον πομπό ή τα ακουστικά σε άλλη θέση.

Τα ακουστικά δεν είναι συντονισμένα στον πομπό	Επιλέξτε στα ακουστικά την ίδια συχνότητα μετάδοσης που έχετε ρυθμίσει και στον πομπό. Επαναλάβετε αν είναι αναγκαίο.
---	---

Πολύ χαμηλή ένταση ήχου	- Ρυθμίστε τη ένταση των ακουστικών ή - Ρυθμίστε τη στάθμη εξόδου της μηχανής ήχου που είναι συνδεδεμένη με τον πομπό.
--------------------------------	--

Latviešu valodā

Bojājumu labošana

Ja jūsu radio ausstārn radusies ievērojama bezvadu audio kvalitātes pasliktināšanās, tad vispirms pārbaudiet tālāk minētos iespējamos cēloņus.

Ja jūs nespējat atrisināt problēmu sekojot šiem padomiem, tad sīkākai informācijai pārbaudiet lietošanas pamācību, sazinieties ar servisu vai konsultējieties ar savu izplatītāju.

Nekādā gadījumā nerīcējieties pats veikt remontu, jo tad garantija nebūs derīga.

Iespējamais cēlonis	Risinājums
Citu radio vai dienasgaismas spuldžu radīti traucējumi	- Noregulējiet raidītāja frekvenci uz bāzes stacijas atzīmējamo panela. - Vēlābkajai izvērei izvēlieties vienu no divām iespējām. Kā pirmo opciju iesakām izvēlēties kanālu 1. Pēc tam izvēlieties atbēgo pārrāides frekvenci ausstārn.
Austinas nav noskaidotas pie raidītāja	Pārvietojiet raidītāju vai ausstas kaut kur citur.
Pārāk zems skaļuma līmenis	- Izvēlieties tādu pat pārrāides frekvenci ausstārn kāda tā ir raidītāja. Ja nepieciešams, tad dārbū atkārtotiet. - Noregulējiet ausstārn skaļuma līmeni vai - noregulējiet audio izājs līmeni, kas ir pieslēgts raidītājam.

Lietuviškai

Gedimų paieška

Je li tų ausinės pastebimai pablogėja beviuli ryšiu perduodamo garso kokybė, pirmiausia patikrinkite čia nurodytas galimas priežastis.

Je negalite pašalinti gedimo remdamiesi pateiktais patarimais, susiraskite naudotojimo instrukcijoje išsamesnės informacijos, paskambinkite pagalbos telefonu arba pastarkite su pardavėju, įkiu būdu nebandykite pats taisyti prietaisą, nes nebegalios garantija.

Galima priežastis	Sprendimas
Trukdžiai dēi kitų radijo bangų šaltinių ar fluorescencinių lempų	- Sureguliuokite siųstuvo dažnį bazinės stoties galiniame prietaisų skyde. - Pasirinkite 1-ą iš 2-ų parinklių, kad geriau priimtumėte. Sūlose pasirinkti 1-ą kanalą kaip pirmą parinklį. - Tada pasirinkite tam tikrą ausinių perdavimo dažnį.
Ausinės nesuderintos su siųstuvu	Nuręškite siųstuvą ar ausines kur nors toliau.
Garso lygis per žemas	- Pasirinkite tą patį ausinių perdavimo dažnį, kurį nustatytas siųstuvui. Je reikia, nustatykite dažnį dar kartą. - Sureguliuokite ausinių garso lygį arba - Sureguliuokite prie siųstuvo prijungto garso šaltinio garso lygį.

Garantie für Deutschland

Sehr geehrter Kunde,

sollten Sie einen Grund zur Gewandtheit haben, so garantiert PHILIPS – zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer – innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum, daß das Produkt gegen ein mangelfreies, neuwertiges Produkt ausgetauscht wird. Bitte schicken Sie das Produkt im Garantiefall zusammen mit dem Originalkaufbeleg, der das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Typnummer zu tragen hat, an unseren Servicepartner:

ARRIVO Marketing
Essener Str. 91 – 97
22419 Hamburg

Durch die Inanspruchnahme der Garantie wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Lauf gesetzt.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an:

Philips Info-Center
Tel: 0180 / 535 67 67
Fax: 0180 / 535 67 68

Declaration of conformity



PHILIPS

AQ95-56F-532-PF
(report No.)

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Philips Consumer Electronics, BLC P&A CC
Building SBP6
(manufacturer's name)

P.O.Box 80002, 5600 JB Eindhoven, The Netherlands
(manufacturer's address)

declare under our responsibility that the radio product :

PHILIPS SBC HC8441 -/00 -/05
(name) (Tx: SBC HC8442/00 ; 2x Rx: SBC HC8445/00)
(type or model)

RF wireless headphone
(product description)

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

EN 301 357-1 v1.2.1 (2001-06)
EN 301 357-2 v1.2.1 (2001-06)
EN 301 489-1 v1.2.1 (2000-08)
EN 301 489-9 v1.2.1 (2001-11)
EN 60065: ed. 6
EN 60950:2000

(title and/or number and date of issue of the standards)

following the provisions of 89/336/EEC, 73/23/EEC & 93/68/EEC directives and is produced by a manufacturing organisation on ISO 9000 level.

Eindhoven, 15/03/2004
(place, date)

K.Rysman
General Approbations Manager
(signature, name and function)

Helpline (www.p4c.philips.com)

België/Belgien/Belgique
32-2-525.81.11

Danmark
45 33 29 33 33

Deutschland
49-40-28990

Eesti
372-6-563 100

España
34-91-4042200

France
33 1 47 28 10 00

Ελλάδας
30-1-4894911

Ireland
353-1-764 0000

Italia
39,039.203.1

Latvija
371-7-204-044

Lietuva
370-236-2761

Nederland
0900-8406

Norge
47-22-748 000

Österreich
43-1-601 01

Portugal
+351-21-416 33 33

Schweiz/ Suisse/ Svizzera
41-1-48 82 211

Suomi
358-9-615 800

Sverige
468 598 520 00

Türkiye
0800 261 3302

UK (United Kingdom)
44-208-689 2166

Türkçe

- Tümü için aşağıdaki koşullar sağlandığı sürece, tek bir vericiyle birden çok FM kablosuz kulaklığı veya Philips FM kablosuz hoparlörü kullanılabilir:
 - 864 MHz bandında çalışma
 - aynı modülasyon düzeyine göre çalışma
 - 19 kHz pilot tonu algılanması

- Onaylar veya uyumluluk için lütfen cihazın elektrik özellikleri sayfasına bakın.
- Ambalajı malzemelerini, tüketilen pilleri ve eski cihazları lütfen yerel kanunlara uygun olarak atın.
- İşitme Güvenliği:** Sürekli yüksek sesle kullanılması, işitme duyunuzda kalıcı hasara yol açabilir.
- Yalnızca Philips kısaltılmış kılıfı şarj edilebilir NIMH (R03/AAA, tip numarası: SBC HB5505)
- FM kulaklığı ilk kez kullanmadan önce pillerin en az 16 saat tam şarj edildiğinden emin olun.
- Bu pillerin çalışma ömrünü uzatacağıdır.
- Sistem uzun süre kullanılmayacaksa, kulaklığın pil bölmesindeki pilleri çıkarın.
- Ürünü parçalarına ayırmayın. Teknik sorunlar yaşamazsanız durumunda ürünü Philips bayisine götürün veya www.p4c.philips.com adresinde bulabileceğiniz yardım hattı numarasını arayın.
- Tüm gereksiz ambalajı malzemeleri çıkarılmıştır. Ambalajı kolayca iki malzemeye ayıracak şekilde hazırlanmıştır: karton ve polietilen.
- Ürünü lütfen uzman bir şirket tarafından demonte edildiğinde yeniden dönüştürülebilecek malzemeler için: Ambalajı malzemelerini, tüketilen pilleri ve eski cihazları lütfen yerel kanunlara uygun olarak atın.

+ Bu beyanat tamamen teknik bir bakış açısıyla sunulmuştur; bu nedenle SBC HC8442 ile uyumlu tek FM kablosuz kulaklıklar/ hoparlörlerinin ticari bakımdan bulunabilirliği için herhangi bir garanti veya yükümlülük anlamına gelmemektedir.

Teknik Özellikler*

Verici Radyo Frekansı (RF)
Sistem: Frekans Modülasyonu (FM)
Modülasyon: Frekans Modülasyonu (FM)
Taşıyıcı Frekansı: (00 & /05) Kanal 1: 863.5 MHz
Kanal 2: 864 MHz
Yayın Çıkış Gücü: <10 mW
Etkin Yayın Erişim: 100 m**
Giriş Düzeyi: 500 mV
Güç kaynağı: 12 Volt/ 200 mA DC, merkez pozitif
Tür numarası: SBC CS030/00 (İngiltere, İrlanda için /05)

Alıcı
Sistem: Radyo Frekansı (RF)
Taşıyıcı Frekansı: (00 & /05) Kanal 1: 863.5 MHz
Kanal 2: 864 MHz
S/N oranı: >55 dB (1 kHz sinüs dalgası, A ağırlıklı)
Bozulma: <2% THD
Kanal Ayrımı: >30 dB
Ses frekansı enimi: 20-20.000 Hz
Güç kaynağı: 2 x R03/AAA şarj edilebilir pil
(Philips NIMH, tip numarası: SBC HB5505)
Pil Kullanım Süresi: 15 saat

* Teknik özelliklerde değişiklik yapılabilir ** Ortam koşullarına bağlıdır

İşbu yazılıya Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, bu FM kablosuz kulaklık sisteminin (SBC HC 8441) Yönetmelik 1999/5/EC'nin zorunlu kıldığı koşullar ve diğer hükümlerle uyumlu olduğunu beyan eder.

Bu ürün, Avrupa R&TTE Yönetmelik 1999/5/EC'ye uygun olarak tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmiştir. Söz konusu Yönetmelik uyarınca, bu ürün aşağıdaki durumlarda hizmete sunulabilir:

İ00	B	✓	DK	✓	E	✓	GR	✓	F	✓
IRL	✓	I	✓	L	✓	NL	✓	A	✓	
P	✓	SU	✓	S	✓	UK	✓	N	✓	
D	✓	CH	✓							

BU ürün, EN301 489-1 ve EN301 489-9'da belirtilen sınıf 3 koşullarına uygundur.

ROYAL PHILIPS ELECTRONICS
AMSTELPLEIN 2 HBT 9,20
1096 BC AMSTERDAM
THE NETHERLANDS
INTERNET: WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Türk Philips Tic. A.Ş.
Y. Dudullu Org. San. Bolg.2.Cad.No:22
Ümraniye-İST-Türkiye

English

IMPORTANT NOTICE:
This product complies with the latest safety regulations. The rechargeable batteries in this product are of a special type. Please only charge the batteries with the charger incorporated in this product or with a fully compatible charger.
In case you wish to replace the batteries, then please ensure to use only:
NIMH R03/AAA rechargeable battery: SBC HB5505

Before using this product for the first time, please ensure that the batteries are fully charged for at least 16 hours. This will guarantee a longer operating lifetime of the batteries.

Français

NOTE IMPORTANTE
Ce produit est conforme aux règles de sécurité couramment en vigueur. Les piles rechargeables de ce produit sont d'un type spécial. Rechargez exclusivement les piles avec le chargeur livré avec ce produit ou avec un chargeur entièrement compatible.
Si vous le souhaitez, remplacez les piles par des piles neuves du type suivant:
Pile rechargeable NIMH R03/AAA: SBC HB5505

Avant toute première utilisation de ce produit, veillez à recharger les piles pendant 16 heures au moins. Ceci permet de prolonger la durée de vie des piles.

Deutsch

WICHTIGER HINWEIS
Dieses Produkt entspricht den neuesten Sicherheitsbestimmungen. Die Akkubatterien in diesem Produkt sind von einer Spezialsorte. Bitte laden Sie die Batterien nur mit dem Ladegerät auf, das in diesem Produkt eingeschlossen ist, oder mit einem vollständig kompatiblen Ladegerät.

Falls Sie die Batterien austauschen wollen, verwenden Sie bitte unbedingt eine der folgenden Sorten:
NIMH R03/AAA-Akkubatterie: SBC HB5505
Vor der erstmaligen Benutzung des Produkts sollten Sie sicherstellen, dass die Batterien mindestens 16 Stunden lang vollständig aufgeladen werden. Das garantiert eine längere Betriebslebensdauer der Batterien.

Nederlands

BELANGRIJK:
Dit product voldoet aan de nieuwste veiligheidsvoorschriften. De oplaadbare batterijen in dit product zijn van een speciaal type. Laad de batterijen uitsluitend op met het laadapparaat dat bij dit product wordt geleverd of met een volledig compatibel laadapparaat.

In het geval u de batterijen wilt vervangen, dient u hiervoor de volgende typen te gebruiken:
Oplaadbare batterij, type NIMH R03/AAA: SBC HB5505

Voordat u dit product voor de eerste keer gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat de batterijen ten minste 16 uur volledig geladen zijn. Hierdoor is een langere levensduur van de batterijen gegarandeerd.

Español

AVISO IMPORTANTE
Este producto cumple con las últimas normas de seguridad. Las pilas recargables de este producto son de tipo especial. Para cargar las pilas utilice sólo el cargador incorporado con este producto o un cargador totalmente compatible.
Si Ud. desea sustituir las pilas, asegúrese de realizarlo con los siguientes tipos de pilas:
NIMH R03/AAA pilas recargables: SBC HB5505

Antes de utilizar este producto por vez primera, asegúrese de cargar por completo las pilas durante 16 horas como mínimo. Esto garantizará un periodo más largo de funcionamiento de las pilas.

Português

AVISO IMPORTANTE: Este produto está em conformidade com os últimos regulamentos sobre segurança. As baterias recarregáveis deste produto são de um tipo especial. Por favor, carregue as baterias somente com o carregador incorporado neste produto ou com um carregador totalmente compatível.
No caso de você desejar substituir as baterias, então certifique-se de que o faz com os seguintes tipos:
NIMH R03/AAA bateria recarregável: SBC HB5505

Antes de utilizar este produto pela primeira vez, por favor assegure-se de que as baterias são completamente carregadas durante 16 horas. Isto garantirá maior duração do tempo de vida útil das baterias.

Italiano

AVVERTENZA IMPORTANTE
Questo prodotto è in regola con le norme di sicurezza più recenti. Le batterie ricaricabili di questo prodotto sono di un tipo speciale. Vogliate ricaricare le batterie con il caricatore incorporato nel prodotto o con un caricatore completamente compatibile.
In caso vogliate sostituire le batterie, fatele con i seguenti tipi:
Batteria ricaricabile NIMH R03/AAA: SBC HB5505

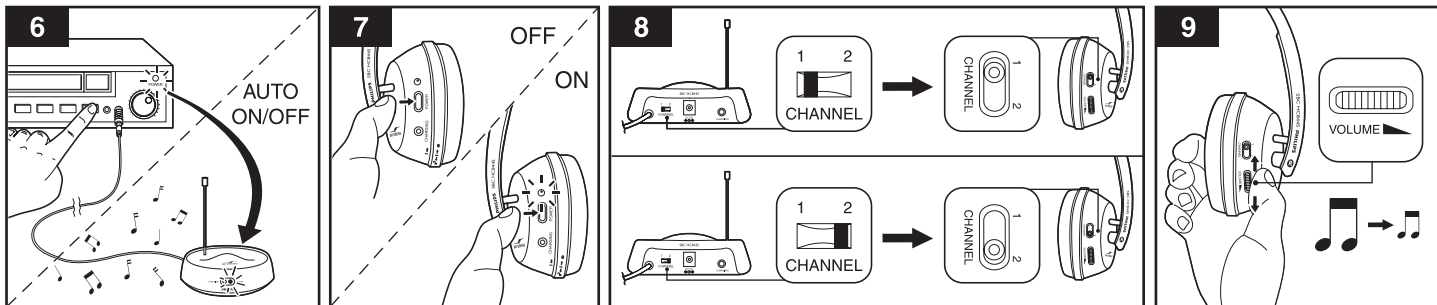
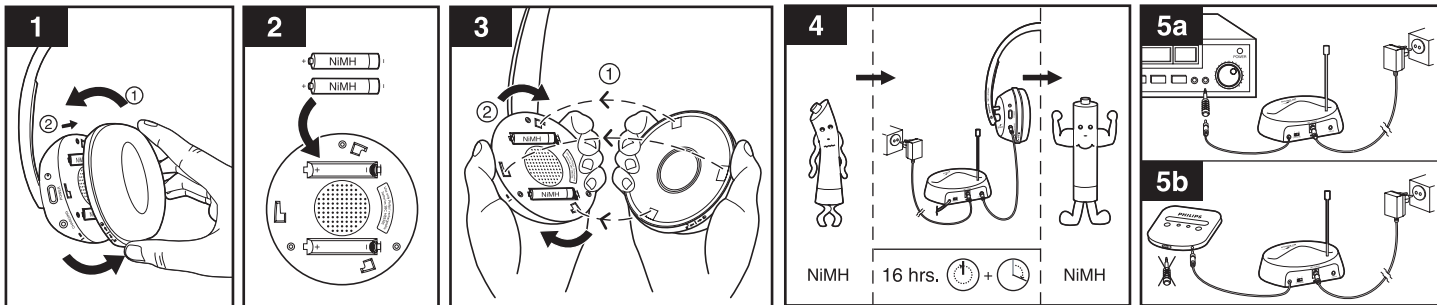
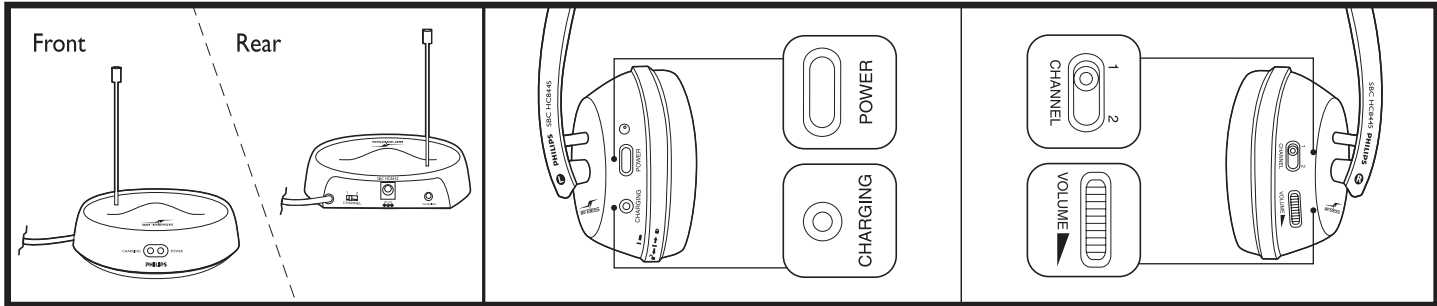
Prima di usare il prodotto per la prima volta, assicuratevi che le batterie siano state caricate completamente per almeno 16 ore. Questo assicurerà una maggiore durata e funzionamento delle stesse.

Svenska

VIKTIG INFORMATION
Produkten överensstämmer med gällande säkerhetsföreskrifter. De uppladdningsbara batterierna i denna produkt är av en speciell typ. Ladda batterierna endast med den laddare som medföljer produkten eller med en exakt överensstämmande laddare.
Om du behöver byta ut batterierna, se till att dessa är av följande typ:
NIMH R03/AAA uppladdningsbart batteri: SBC HB5505

Innan du använder batterierna till denna produkt för första gången, se till att batterierna laddas fullt i minst 16 timmar. Batterierna garanteras då en längre livstid.

Using Your FM Wireless Headphone System



Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ
Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με τους τελευταίους κανονισμούς ασφαλείας. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν είναι ειδικού τύπου. Φορτίστε τις μπαταρίες αποκλειστικά με το φορτιστή που περιέχεται ή αυτό το προϊόν ή με εντελώς συμβατό φορτιστή.
Σε περίπτωση αλλαγής των μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι οι αυτές που θέλετε να χρησιμοποιήσετε ανταποκρίνονται στους εξής τύπους:
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία NIMH R03/AAA: SBC HB5505

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν φορτιστεί τελείως για τουλάχιστον 16 ώρες. Με τον τρόπο αυτό παρατείνεται σίγουρα η διάρκεια ζωής των μπαταριών.

Česky

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek splňuje nejnovější bezpečnostní regulace. Používejte si v něm nabíjebné baterie určitého druhu. K oplátnému nabíj použijte pouze nabíječ určený pro tento výrobek, nebo jiný naprosto kompatibilní nabíječ.

Jestliže je baterie nutno vyměnit, použijte pouze baterie druhu:
NIMH R03/AAA nabíjebné baterie: SBC HB5505

Před prvním použitím tohoto výrobku nezapomeňte baterie alespoň 16 hodin zcela nabít. Zaručíte tím jejich delší životnost.

Magyar

FONTS MEGJEGYZÉSEK: Ez a termék megfelel a legújabb biztonsági előírásoknak. A termékből speciális újratölthető elemek találhatók. Az elemek csak a termékhez adott, vagy azaz teljesen kompatibilis töltővel tölthetők fel.

Elemcsere esetén a következő típusú elemekre van szükség:
NIMH R03/AAA újratölthető elem: SBC HB5505

Ez az elemek hosszabb élettartamának érdekében szükséges.

Русский

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Этот продукт отвечает самым последним требованиям правил безопасности. В продукте используются аккумуляторы специального типа. Аккумуляторы заряжайте только с помощью вмонтированного или полностью совместимого с ним зарядного устройства.

В случае замены аккумуляторов обязательно используйте аккумуляторы соответствующих типов:
аккумулятор NIMH R03/AAA заменяется SBC HB5505.

Перед первым применением этого продукта необходимо обеспечить полную зарядку аккумуляторов в течение не менее 16 часов. Это гарантирует увеличение срока службы аккумуляторов.

Polski

WAŻNA INFORMACJA: Niniejszy produkt spełnia najnowsze przepisy dotyczące bezpieczeństwa. W niniejszym produkcie zastosowano specjalny typ akumulatorów. Do ładowania akumulatorów należy stosować wyłącznie ładowarkę wbudowaną w niniejsze urządzenie lub inną w pełni kompatybilną ładowarkę.

Akumulatory mogą zostać wymienione wyłącznie na akumulatory następujących typów:
Akumulatory NIMH R03/AAA: SBC HB5505

Przed pierwszym użyciem niniejszego urządzenia należy całkowicie naładować akumulatory, ładując je przynajmniej przez 16 godzin. Dzięki temu akumulatory zachowają sprawność przez dłuższy czas.

Türkçe

ÖNEMLİ DUYURU: Bu ürün en son güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Bu üründen kulanılan tekrar şarj edilebilen piller özel bir türde aittir. Lütfen pilleri yalnızca bu üretilen birlikteli gelen şarj cihazıyla veya tamamen uyumlu başka bir şarj cihazıyla şarj edin.

Pilleri değiştirmek isterseniz yalnızca aşağıdaki türde piller kullanın:
NIMH R03/AAA tekrar şarj edilebilen pil: SBC HB5505

Bu ürünü ilk kez kullanmadan önce pillerin en az 16 saat boyunca tamamen şarj olmasını sağlayın.

Boylerce pillerin kullanım süresi uzayacaktır.

Eesti keel

TAHELEPANU: Käesolev toode vastab kõige uuematele ohutuseskirjadele. Käesoleva toote juurde kuuluvad patareid on eriti tüüpi. Kasutage patareide laadimiseks ainult tootega komplekti kuuluvat laadijat või sellega täielikult ühilduvat laadijat.

Patareide vahetamiseks korral veenduge, et kasutate ainult:
NIMH R03/AAA laetav patarei: SBC HB5505

Enne toote kasutamise alustamist veenduge, et patareid oleksid täielikult laetud (ladimise kestusena on vähemalt 16 tundi). See tagab patareide pikema tööea.

Latviešu valodā

SVARĪGI: Šī iekārta atbilst jaunākajiem drošības noteikumiem. Tā ir aprīkota ar īpašu veida atkārtoji pārlādējamām akumulatoriem. Akumulatorus uzlādējiet ar lādētāju, kurš pievienots šim komplektam vai ar lādētāju, kurš pilnībā atbilst šīs komplektācijas lādētājam.

Tas nodrošinās ilglaiku akumulatoru kalpošanas laiku.

NIMH R03/AAA atkārtoji pārlādējamo akumulatoru: SBC HB5505

Pirms izmantot iekārtu pirmo reizi, pārlādējiet, ka akumulatori ir pilnībā uzlādēti vismaz uz 16 stundām.

Tas nodrošinās ilglaiku akumulatoru kalpošanas laiku.

Lietuviškai

SVARBIA PASTABA: Šis gaminy atitinka naujausius saugos reikalavimus. Šiame prietaise naudojami specialūs įkraunami akumulatoriai. Kraukite akumulatorius tik krovikliu, tiekiamu su šiuo prietaisu, arba krovikliu, visiškai suderinu su prietaisu.

Jei norite pakeisti akumulatorius kitais galimais leidojais, naudokite tik:
NIMH R03/AAA įkraunamas akumulatorius: SBC HB5505

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, įsitikinkite, kad akumulatoriai buvo įkrauti iki galo ir jie krauti mažiausiai 16 val.

Taip užtikrinamas ilgisnis akumuliatorių tarnavimo laikas.

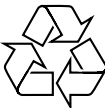
www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper

Data subject to change without notice

Printed in China

CE 0682



PHILIPS